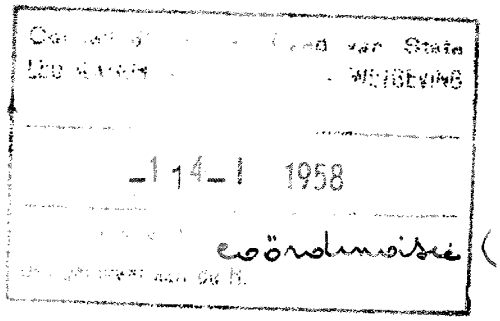


MTL. L.6016/1.

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 11e december 1957 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot bekrachtiging van twee koninklijke besluiten, genomen krachtens de bij de wet van 30 juli 1934 gewijzigde wet van 30 juni 1931 betreffende de in-, uit- en doorvoer van goederen", heeft de 27e december 1957 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 11 décembre 1957, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant ratification de deux arrêtés royaux pris en vertu de la loi du 30 juin 1931, modifiée par celle du 30 juillet 1934, relative à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises", a donné le 27 décembre 1957 l'avis suivant :

De bedoeling van het voorontwerp van wet is, ter bekrachtiging aan de Kamers voor te leggen het koninklijk besluit van 16 augustus 1957 betreffende bijzondere rechten op de invoer van sommige landbouw- en voedingsproducten en het koninklijk besluit van 16 september 1957 dat dit besluit heeft gewijzigd en aangevuld. Wegens de spoed is over deze besluiten het advies van de Raad van State niet gevraagd. Zij steunen op de wet van 30 juni 1931, gewijzigd bij de wet van 30 juli 1934, volgens welke de in-, uit- en doorvoer van goederen kan worden gereglementeerd en bijzondere rechten kunnen worden geëist voor de afgifte van door de reglementering voorgeschreven vergunningen.

Zodanige besluiten kunnen alleen in de volgende omstandigheden worden genomen :

1° wanneer in buitengewone en abnormale omstandigheden 's lands levensbelangen gevaar lopen;

2° om het naleven van internationale overeenkomsten te verzekeren;

3° wanneer, ten gevolge van door de vreemde openbare besturen getroffen maatregelen, het normaal verloop der mededinging op de Belgische markt er werkelijk onder lijdt.

Om te doen uitkomen dat zij aan alle eisen inzake geldigheid voldoen, hadden deze besluiten in de aanhef moeten aangeven welke van de drie omstandigheden de ingevoerde reglementering wettigden.

.../...

Het besluit van 16 augustus 1957 bepaalt het maximumbedrag van de rechten die kunnen worden geheven. Op grond van dit besluit verkrijgen de gezamenlijk optredende Ministers van Economische Zaken en van Landbouw het recht om door besluiten, welke niet ter bekrachtiging aan de Kamers moeten worden voorgelegd, het bedrag vast te stellen dat in werkelijkheid zal worden geheven. Voorts maakt artikel 2, eerste lid, van het koninklijk besluit van 16 augustus 1957 een einde aan de geldigheid van vergunningen die vóór de inwerkingtreding van dat besluit waren afgegeven en nog niet waren gebruikt. Nieuwe vergunningen kunnen worden aangevraagd, waarvoor de betaling van het recht zal worden geëist.

Wanneer de Ministers van Economische Zaken en van Landbouw verlaagde rechten opnieuw zullen verhogen, zullen zij eveneens het recht hebben om de reeds afgegeven vergunningen ongeldig te verklaren. Deze bevoegdheid wordt hun opgedragen door artikel 2, tweede lid, waarvan de tekst niet gelukkig is. Deze luidt als volgt :"De bepalingen waarvan sprake in de vorige alinea, kunnen eveneens toepasselijk zijn in geval van wijziging van de bij artikel 1 van onderhavig besluit en bij de ministeriële uitvoeringsbesluiten vastgestelde bedragen der bijzondere rechten".

Volgens de verklaringen van de bevoegde ambtenaar is de teruggave van de geheven rechten in geval van wederuitvoer van ingevoerde producten of van invoer van producten verkregen door middel van ingevoerde producten verplicht. De woorden"kunnen worden terugbetaald" in artikel 3 kunnen dus verwarring stichten.

\+

\+ \+

.../...

Bij de tekst van het voorontwerp van wet zelf zijn de volgende opmerkingen te maken :

Het opschrift leze men als volgt :

"Ontwerp van wet tot bekrachtiging van twee koninklijke besluiten genomen krachtens de wet van 30 juni 1931 betreffende de in-, uit- en doorvoer van goederen, gewijzigd bij de wet van 30 juli 1934".

Voor het enig artikel wordt de volgende lezing aanbevolen :

"Enig artikel.-

Bekrachtigd worden :

1° het koninklijk besluit van 16 augustus 1957 tot instelling van een bijzonder recht op de invoer van sommige landbouw- en voedingsproducten;

2° het koninklijk besluit van 16 september 1957 tot aanvulling van het onder 1° vermeld besluit.

De bekrachtiging heeft uitwerking op de dag waarop deze besluiten in werking zijn getreden".

L'avant-projet de loi a pour objet de soumettre à la ratification des Chambres l'arrêté royal du 16 août 1957 relatif aux droits spéciaux à percevoir à l'importation de certains produits agricoles et alimentaires, ainsi que l'arrêté royal du 16 septembre 1957 qui l'a modifié et complété. Vu l'urgence, ces arrêtés n'ont pas été soumis à l'avis du Conseil d'Etat. Ils se fondent sur la loi du 30 juin 1931 modifiée par la loi du 30 juillet 1934 , qui permet de réglementer l'importation, l'exportation et le transit des marchandises et d'établir des droits spéciaux à l'occasion de la délivrance des licences prescrites par la réglementation.

Pareils arrêtés ne peuvent être pris que dans trois circonstances :

1° lorsque, dans des circonstances extraordinaires et anormales, les intérêts vitaux du pays sont en péril ;

2° pour assurer l'exécution des arrangements internationaux;

3° lorsque, à la suite de mesures prises à l'étranger par les pouvoirs publics, l'action normale de la concurrence sur le marché belge est essentiellement viciée.

Afin de manifester toutes les conditions de leur régularité, ces arrêtés eussent dû indiquer dans leur préambule celles des trois circonstances qui justifiaient l'adoption de la réglementation.

.../...

L'arrêté du 16 août 1957 fixe le montant maximum des droits qui pourront être perçus. Il confie aux Ministres des Affaires économiques et de l'Agriculture, agissant conjointement, et par des arrêtés qui ne devront pas être soumis à la ratification des Chambres, le pouvoir de fixer le montant qui sera réellement perçu. On remarquera que l'article 2, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 16 août 1957 met fin à la validité des licences qui ont été émises avant son entrée en vigueur et qui n'ont pas encore été utilisées. De nouvelles licences peuvent être demandées qui seront sujettes au paiement du droit.

Lorsque les Ministres des Affaires économiques et de l'Agriculture relèveront des droits qui auront été abaissés, ils auront également la faculté de rendre non valables les licences déjà émises. C'est ce pouvoir qu'entend leur confier l'alinéa 2 de l'article 2, dont la rédaction n'est pas parfaite. Il est conçu en ces termes : "Les dispositions dont question à l'alinéa précédent peuvent être également d'application en cas de modification des taux des droits spéciaux prévus à l'article 1er du premier arrêté et dans les arrêtés ministériels d'exécution".

Il résulte des déclarations du fonctionnaire compétent que, en cas de réexportation de produits importés ou d'exportation de produits obtenus à l'aide de produits importés, la restitution des droits perçus est obligatoire. Les mots "peuvent être restitués", employés par l'article 3, sont donc de nature à induire en erreur.

\+

\+ \+

Quant à l'avant-projet de loi lui-même, il donne lieu aux observations qui suivent :

L'intitulé serait mieux rédigé de la manière suivante :

"Projet de loi portant ratification de deux arrêtés royaux pris en vertu de la loi du 30 juin 1931 relative à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises, modifiée par la loi du 30 juillet 1934".

L'article unique gagnerait à être rédigé dans les termes suivants :

"Article unique.-

Sont ratifiés :

1° l'arrêté royal du 16 août 1957 établissant un droit spécial à l'importation de certains produits agricoles et alimentaires;

2° l'arrêté royal du 16 septembre 1957 complétant l'arrêté mentionné au 1°.

Cette ratification produit ses effets à compter du jour de l'entrée en vigueur de ces arrêtés".

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : J.SUETENS, eerste-voorzitter,
Messieurs : premier président,

G.VAN BUNNEN, raadsheren van State,
K.MEES, conseillers d'Etat,

F.DUCHENE, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F.VAN GOETHEM, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : J.DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.
Madame : greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.K.MEES.
Het verslag werd uitgebracht door de H.P.MAROY, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.K.MEES.
Le rapport a été présenté par M.P.MAROY, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.SUETENS.